

ДИДАКТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ КОМПЬЮТЕРА В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

И.О. Шорохова
г. Ростов-на-Дону, Россия
Донской государственный технический университет
студент 3 курса
Научный руководитель – проф., д.филол.н. С.В. Первухина

Сегодня в условиях всемирной глобализации интенсивное развитие компьютерных и телекоммуникационных технологий и создание развитой информационно-образовательной среды, а также нехватка времени у учеников приводят к необходимости активного использования компьютерных технологий и Интернета в образовании.

Поэтому, актуальность данной работы продиктована, прежде всего, умением ответить на запросы общества. Компьютерные технологии помогают расширить возможности преподавателя и оптимизировать изучение языка, делая образовательный процесс увлекательнее, внедряя при этом изучение культуры страны изучаемого языка.

Глава 1. Использование информационных технологий в обучении иностранному языку.

1.1. Особенности обучения детей иностранному языку.

Овладение языком (и иностранным, и родным) основывается на овладении звуками (то есть распознавание и воспроизведение определенных звуков). Исследователи выяснили, что при рождении дети могут распознавать и различать звуки всех существующих языков (это около 800 фонем, благодаря которым отличается один язык от другого). Иными словами, младенец может выучить любой язык, который слышит. Затем у них постепенно складывается определенный набор частотных звуков (те звуки, которые они слышат чаще всего) и им уже сложнее различать иные звуки.

Однако у раннего обучения есть и свои минусы. Межъязыковая интерференция может внести свои коррективы в обучение. Иногда родной язык может помогать изучать иностранный, однако, чаще всего (особенно, если мы говорим о разных языковых семьях) родной язык может путать ребенка. Ошибок не избежать, надо уметь их корректировать.

Итак, мы можем увидеть, что образовательный процесс детей происходит через игру, в чем и заключается сложность. Однако, у детей потрясающий слух и открытость к новой информации и это помогает учителю в их обучении иностранному языку.

1.2. Особенности обучения взрослых иностранному языку.

Особое внимание в обучении взрослых уделяется мотивации, которая направляет его поступки и побуждает его к действию. И выработка мотивации у обучающегося лежит на преподавателе, ведь требования взрослого ученика к результатам обучения очень высоки. Работа с взрослыми требует внимание к личности обучающегося с учетом его положения. Для создания комфортной обстановки в процессе обучения следует стремиться к неформальному общению – внимание к собеседнику, эмоциональная отзывчивость и участие в беседе. Учитель должен проявлять заинтересованность к ученику, чтобы добиться доверия со стороны ученика и сломать языковой барьер. Однако преподавателю очень важно оценивать результаты и успехи ученика, хвалить, отмечать плюсы, но и не забывать про недостатки, иначе у него сформируется иллюзия его идеальности, что повлечет игнорирование ошибок и нежелание их исправления.

Мы видим, что обучение взрослого ориентируется на практическую направленность, опору на жизненный опыт, гибкость в формировании плана обучения и индивидуализацию, но сложность заключается в

1.3. Роль компьютера в обучении иностранному языку.

Несколько десятков лет назад компьютеры занимал целые комнаты, сейчас он может поместиться на нашей руке. Прогресс не стоит на месте и чтобы за ним поспевать преподавателю приходят на помощь компьютерные технологии. Есть 2 варианта использования компьютера – как проводник в Интернет и как связующее звено между устройствами.

- ПК, как проводник в интернет:

Возможности применения интернета просто безграничны, как и информация, находящаяся там. За доли секунды можно найти видео-интервью носителей языка с разными акцентами, поиграть в игру на выбор подходящего грамматического явления или прочитав новости на языке оригинала. Однако интернет – это не только поисковик, это также возможность для проведения онлайн-занятий. Skype, Zoom, Google Teams и другие платформы позволяют устраивать как индивидуальные, так и групповые занятия, не выходя из дома. И иногда это даже эффективнее, ведь с помощью компьютера проще наглядно показать примеры какого-либо стилистического приема или грамматического явления.

- ПК, как посредник между мультимедийными устройствами:

Экосистема технических средств помогает разнообразить традиционный учебный процесс, состоящий обычно из тетрадей, учебников и мела с доской. Проектор, музыкальные колонки, интерактивные доски, планшеты – это средства обучения будущего. Благодаря им, процесс обучения становится “легче”. Детям не надо носить по 5-6 учебников вместе со всевозможными тетрадями, а учителям – килограммы контрольных работ и дополнительных материалов. В плюсе остаются оба участника образовательного процесса.

Преимущества компьютерных технологий:

1. Высокая мотивированность учеников в процессе обучения
2. Индивидуализация образовательного процесса

3. Моментальность обратной связи
4. Объективность оценивания
5. Эффективная автоматизация знаний
6. Погружение обучающегося в реальную языковую среду
7. Наглядность материала
8. Обучение учеников самостоятельной работе с материалом

Недостатки компьютерных технологий:

1. Неоснащенность классов компьютерами и выходом в интернет
2. Дороговизна обслуживания техники
3. Зависимость учителя от компьютера

Глава 2. Практическое применение компьютерных технологий в обучении иностранным языкам.

2.1. Образовательные сайты:

- **Lingualeo**

Lingualeo – это популярное приложение для «увлекательной практики языков». Предлагается изучение 19 языков, как популярных – английский, немецкий, испанский, так и нет – чешский, сербский, индонезийский. Обучение построено на геймификации.

Плюсы: отработка грамматики, лексики, чтения, аудирования и говорения на базе фильмов, видео, музыки, книг, статей; возможность работы на базе компьютера и телефона; подходит и взрослым, и детям.

Минусы: возможна плата за некоторые курсы.

- **Busuu**

Busuu – приложение для изучения 12 иностранных языков. Каждый урок посвящен определенной теме и включает новые слова, грамматику, аудирование и произношение.

Плюсы: задав продолжительность урока, приложение показывает к какому сроку ученик достигнет своей цели; в каждом последующем уроке есть упражнения на повторение ранее изученного материала; при регистрации, ученик проходит placement test и выбирает цели изучения языка для создания более индивидуального плана; подходит начинающим.

Минусы: обучение заканчивается на уровне B2; для расширения функций – платная подписка.

- **TED (TED talks)**

Лекции TED известны интересными ораторами и актуальными тематиками — от психологии и финансов до современных технологий и стремления изменить этот мир к лучшему.

Плюсы: в приложении и сайте TED насчитывается более 2 000 выступлений; есть сформированные тематические плейлисты и субтитры более чем на 100 языках; также есть возможность изменения скорости видео; на сайте TED есть расшифровка видео в текст, а в приложении – возможность включать субтитры сразу на 2 языках

Минусы: некоторые видео не подходит начинающим; не ко всем видео есть субтитры или расшифровка аудио.

- **Learn English Grammar (UK and US editions)**

Learn English Grammar – это бесплатное приложение для занятий грамматикой, созданное для тех, кто хочет усовершенствовать свое знание английского языка. Приложение включает тысячи вопросов, которые укрепят практические знания в области английской грамматики.

Плюсы: подходит ученикам любого уровня; отсутствуют платные функции; есть версия для изучения американского и британского вариантов английского; способствует автоматизации навыков.

Минусы: неинтересный интерфейс; приложение только для телефона.

- **Quizlet**

Quizlet — это бесплатный сервис, который позволяет легко запоминать любую информацию, которую можно представить в виде учебных карточек – от иностранных слов, до формул по физики. Все что требуется – это найти в базе или создать интерактивный материал.

Плюсы: подходит и начинающим ученикам, и продвинутым.

Минусы: требуется высокая мотивация самого ученика.

2.1. Справочные материалы:

- **Multitran и Woordhunt**

Данные словари помогают найти всевозможные варианты перевода слов, словосочетаний и устойчивых выражений.

Плюсы: наличие транскрипций, произношения, вариантов употребления в контексте; присутствует профессиональная лексика.

Минусы: возможность отсутствия некоторых слов (особенно сленговых); в Multitran многие слова добавлены пользователями, из-за чего встречаются ошибочные переводы; начинающим ученикам может быть трудно из-за огромного количества вариантов перевода (иногда из-за такого разнообразия сложно выбрать подходящее слово)

- **Reverso Context**

Сервис помогает найти перевод слов в контексте – это в корне отличает его от обычных словарей или переводчиков. Программа выдает отрывок из текста, где это слово есть на русском языке, и отрывок с этим словом на английском языке, или наоборот.

Плюсы: помогает при поиске многозначных слов; удостовериться в сочетаемости определенных слов; при переводе словосочетаний или выражений.

Минусы: возможны трудности у начинающих с поиском подходящего варианта.

- **Dictionary.com**

Dictionary.com – это ведущий в мире онлайн-источник толкований слов, терминов, происхождения и этимологии слов, с предоставлением транскрипции и произношения, примеров предложений, идиом.

Плюсы: на этом сайте можно найти все об этом слове – от значения до идиом, в которых оно встречается.

Минусы: возможны сложности у начинающих с пониманием значения за счет отсутствия перевода на родной язык.

- **Thesaurus.com**

Сайт от создателей Dictionary.com. Здесь можно найти синонимы и антонимы к определенному слову, выстроенные по степени соответствия смысла изначального слова.

Плюсы: большой выбор синонимов/антонимов; присутствует транскрипция, аудиозапись произношения, примеры в контексте и краткое толкование; также есть возможность вставить выбранный синоним в предложение, чтобы проверить подходит слово или нет.

Минусы: возможны сложности у начинающих с поиском точного синонима/ антонима.

- **Cambridge Dictionary**

Это словарь знаменитого издательства Cambridge University Press, который выпускается с 1995 года. В словарной статье присутствуют транскрипция, произношение, значение и употребление в контексте примеров.

Плюсы: сайт адаптирован на 15 языков; есть перевод слов на русский, показывает форму множественного числа и примеры употребления.

Минусы: нет синонимов/антонимов и идиом, где встречается данное слово; показывает перевод только с английского на русский – нет обратного перевода.

- **Language tool и Grammarly**

Обе программы проверяют орфографию, пунктуацию, грамматику текста, предлагая варианты замены ошибок.

Плюсы: быстрая проверка с объяснением и исправлением ошибок; у Language tool большой выбор языков; подходит начинающим.

Минусы: у Grammarly есть платные функции.

- **Word Family Framework**

Разработка от British Council позволяющая составить из слова все возможные формы – прилагательные, глаголы, существительные и т.д.

Плюсы: помогает преобразовать слово в другую часть речи; подходит начинающим.

Минусы: немного не удобный интерфейс.

Заключение

Подводя итоги, главной целью обучения является научить обучающегося учиться самостоятельно. Чтобы этого не допустить регресса обучения, учителю приходят на помощь современные технологии. Преподавателю не обязательно каждый раз переводить неизвестное ученику слово самостоятельно. Гораздо эффективнее будет показать обучающемуся, как и где найти перевод интересующего слова. Возможности безграничны, но в то же время преподаватель должен контролировать самостоятельное обучение ученика.

Компьютерные технологии помогают привлечь внимание пассивных слушателей; сделать занятия более наглядными; обеспечить моментальную обратную связь. Современные технологии помогают осуществить лично-

ориентированный и дифференцированный подходы, что делает образовательный процесс более эффективным.

Есть опасения, что компьютеры вытеснят учителей, но несмотря на все преимущества компьютеризации обучения, именно живые эмоции и взаимодействие друг с другом делают образовательный процесс эффективным.